

被害届作成依頼書記入用紙日本語 - フランス語

下記の報告書に従って、被害届作成依頼書受領証の作成をよろしくお願ひします。

FORMULAIRE JAPONAIS-FRANÇAIS DE PRÉ-DÉCLARATION DE PLAINTE

Je vous prie de bien vouloir établir un récépissé de déclaration de plainte selon le rapport ci-dessous

☞ — ☜

届 出年月日 (Paris le) : 日 (Jour) _____ 月 (Mois) _____ 年 (Année) _____

被害者 (VICTIME)

姓 (Nom).....

名 (Prénom).....

生年月日 (Né le) 日-月-年

出生地 (À)

職業 (Profession)

国籍 (Nationalité)

住所 (Adresse)

電話番号(Téléphone).....

電子メール(E-Mail).....

パリでの住所 (Adresse à Paris).....

パリでの電話番号 (Téléphone à Paris).....

パリでの電子メール(E-mail à Paris).....

届出人 (PLAINANT) 左記被害者と同一の場合には記入不要。(SI DIFFÉRENT)

姓 (Nom).....

名 (Prénom).....

生年月日 (Né le) 日-月-年

出生地 (À)

職業 (Profession)

国籍 (Nationalité)

住所 (Adresse)

電話番号(Téléphone).....

電子メール(E-Mail).....

パリでの住所 (Adresse à Paris).....

パリでの電話番号 (Téléphone à Paris).....

パリでの電子メール(E-mail à Paris).....

月日。(DATE DES FAITS)

日-月-年 (Jour-Mois-Année)

時-分(Heures-Minutes).....

曜日。(JOUR DE LA SEMAINE)

- 月 (Lundi) 火 (Mardi) 水 (Mercredi) 木 (Jeudi)
 金 (Vendredi) 土 (Samedi) 日 (Dimanche)

境遇。(CIRCONSTANCES)

- 置引き (vol simple)
 スリ (vol à la tire)
 引ったくり (vol à l'arraché)
 白自動車 (en voiture)
 バイク (en moto)
 スクーター(en scooter)
 ゆすり、恐喝 (racket)
 強盗 (vol avec violences)
 ナイフで (avec arme blanche)
 ピストルで(avec arme à feu)
 詐欺 (escroquerie)

現場(LIEU)

- 路上で場所名、番地 (dans la rue)
- 空港 (à l'aéroport).....
- バスの中で (Bus) - 地下鉄(Métro) - RER - 路面電車 (Tramway)
- デパート、店舗で/店名と所在地 (dans les grands magasins/boutiques)
 • /姓 (Nom/adresse).....
- 美術館等で (au musée).....
 入口 (à l'entrée du musée)
- ホテルで (à l'hôtel)
 • /姓 (Nom/adresse).....
 部屋番号 (chambre n°)
 ロビー (hall)
- タクシー(dans un taxi)
- ホテル名と所在地 (au restaurant/café).....
 • /姓 (Nom/adresse).....
- その地の場所 (autre lieu)

被害品目 (OBJETS VOLÉS)

- 財布 (portefeuille)
 小銭入れ (porte-monnaie)
 ハンドバッグ (sac à main)
 旅行カバン (sac de voyage)
 スーツケース (valise)
 現金 (argent en espèces)
 Euros € その他 (autre)
 トラベラーズチェック (chèques de voyage)
 Euros € その他 (autre)
 クレジットカード (carte de crédit)
 航空券 (billet d'avion)
 パスポート (passeport)
 身分証明書 (carte d'identité)
 運転免許証 (permis de conduire)
 カメラ (appareil photo)
 ビデオカメラ (caméscope)
 携帯電話 (téléphone portable)
 その他の (autre objet)

アクセサリ (ACCESSOIRES)

| | ネックレス (collier) : | 指輪 (bague) : | イヤリング (boucles d'oreilles) : | 時計 (montre) : |
|------------------|--------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------|
| 真珠 (perle) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 金 (or) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 銀 (argent) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ダイヤモンド (diamant) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

その他の (autre)

被害金額総計。ユーロ換算 (préjudice déclaré) :

犯人の人相、特徴等 (DESCRIPTION DE (S) L'AUTEUR (S))

犯人を見ましたか? (avez-vous vu l'auteur?) : はい (oui) いいえ (non)

犯人の人数を記入? (nombre) :

白動車 (voiture) - バイク (moto) - スクーター (en scooter)

その他の色 (autre)

ナンバープレート (immatriculation)

- 色 (couleur) :
- | | | |
|------------------------------------|--|--|
| <input type="checkbox"/> 水色 (vert) | <input type="checkbox"/> 白 (blanc) | <input type="checkbox"/> 空色 (bleu clair) |
| <input type="checkbox"/> 赤 (rouge) | <input type="checkbox"/> 銀色 (gris métal) | <input type="checkbox"/> 紺色 (bleu foncé) |
| <input type="checkbox"/> 灰色 (gris) | <input type="checkbox"/> 黄 (jaune) | |
- その他の色 (autre)

1人目 (Individu 1)

| | | |
|--------------------------------|--|--|
| 性別 (sexe) : | <input type="checkbox"/> 男 (homme) | <input type="checkbox"/> 女 (femme) |
| 他の区別 (autre distinction) : | <input type="checkbox"/> 大人 (adulte) | <input type="checkbox"/> 子供 (enfant) |
| | 年齢 (âge) : | |
| | 背丈(taille) :cm | |
| | <input type="checkbox"/> 太っている (gros) | |
| | <input type="checkbox"/> 細身 (mince) | |
| | <input type="checkbox"/> 痩せている (maigre) | |
| | <input type="checkbox"/> その他の (autre)..... | |
| 人種 (type) : | <input type="checkbox"/> ヨーロッパ人 (européen) | <input type="checkbox"/> アフリカ人(africain) |
| | <input type="checkbox"/> アジア人 (asiatique) | <input type="checkbox"/> ラテン・アメリカ人(latino-américain) |
| | <input type="checkbox"/> その他の (autre)..... | |
| 髪の色 (couleur des cheveux) : | <input type="checkbox"/> 茶 (brun) | <input type="checkbox"/> 白髪 (blanc) |
| | <input type="checkbox"/> 黒 (noir) | <input type="checkbox"/> 赤茶(roux) |
| | <input type="checkbox"/> はげ頭 (chauve) | <input type="checkbox"/> 金髪 (blond) |
| | <input type="checkbox"/> その他の (autre)..... | |
| その他 (particularités) : | <input type="checkbox"/> 口髭 (moustache) | <input type="checkbox"/> あご髭 (barbe) |
| | <input type="checkbox"/> 眼鏡 (lunettes) | <input type="checkbox"/> 傷跡 (cicatrice) |
| | <input type="checkbox"/> 入れ墨 (tatouage) | <input type="checkbox"/> ピアス (piercing) |
| | <input type="checkbox"/> その他の (autre)..... | |

2人目 (Individu 2)

| | | |
|--------------------------------|--|--|
| 性別 (sexe) : | <input type="checkbox"/> 男 (homme) | <input type="checkbox"/> 女 (femme) |
| 他の区別 (autre distinction) : | <input type="checkbox"/> 大人 (adulte) | <input type="checkbox"/> 子供 (enfant) |
| | 年齢 (âge) : | |
| | 背丈(taille) :cm | |
| | <input type="checkbox"/> 太っている (gros) | |
| | <input type="checkbox"/> 細身 (mince) | |
| | <input type="checkbox"/> 痩せている (maigre) | |
| | <input type="checkbox"/> その他の (autre)..... | |
| 人種 (type) : | <input type="checkbox"/> ヨーロッパ人 (européen) | <input type="checkbox"/> アフリカ人(africain) |
| | <input type="checkbox"/> アジア人 (asiatique) | <input type="checkbox"/> ラテン・アメリカ人(latino-américain) |
| | <input type="checkbox"/> その他の (autre)..... | |
| 髪の色 (couleur des cheveux) : | <input type="checkbox"/> 茶 (brun) | <input type="checkbox"/> 白髪 (blanc) |
| | <input type="checkbox"/> 黒 (noir) | <input type="checkbox"/> 赤茶(roux) |
| | <input type="checkbox"/> はげ頭 (chauve) | <input type="checkbox"/> 金髪 (blond) |
| | <input type="checkbox"/> その他の (autre)..... | |
| その他 (particularités) : | <input type="checkbox"/> 口髭 (moustache) | <input type="checkbox"/> あご髭 (barbe) |
| | <input type="checkbox"/> 眼鏡 (lunettes) | <input type="checkbox"/> 傷跡 (cicatrice) |
| | <input type="checkbox"/> 入れ墨 (tatouage) | <input type="checkbox"/> ピアス (piercing) |
| | <input type="checkbox"/> その他の (autre)..... | |

3人目 (Individu 3)

| | | |
|--------------------------------|--|---|
| 性別 (sexe) : | <input type="checkbox"/> 男 (homme) | <input type="checkbox"/> 女 (femme) |
| 他の区別 (autre distinction) : | <input type="checkbox"/> 大人 (adulte) | <input type="checkbox"/> 子供 (enfant) |
| | 年齢 (âge) : | |
| | 背丈 (taille) :cm | |
| | <input type="checkbox"/> 太っている (gros) | |
| | <input type="checkbox"/> 細身 (mince) | |
| | <input type="checkbox"/> 痩せている (maigre) | |
| | <input type="checkbox"/> その他の (autre)..... | |
| 人種 (type) : | <input type="checkbox"/> ヨーロッパ人 (européen) | <input type="checkbox"/> アフリカ人 (africain) |
| | <input type="checkbox"/> アジア人 (asiatique) | <input type="checkbox"/> ラテン・アメリカ人 (latino-américain) |
| | <input type="checkbox"/> その他の (autre)..... | |
| 髪の色 (couleur des cheveux) : | <input type="checkbox"/> 茶 (brun) | <input type="checkbox"/> 白髪 (blanc) |
| | <input type="checkbox"/> 黒 (noir) | <input type="checkbox"/> 赤茶 (roux) |
| | <input type="checkbox"/> はげ頭 (chauve) | <input type="checkbox"/> 金髪 (blond) |
| | <input type="checkbox"/> その他の (autre)..... | |
| その他 (particularités) : | <input type="checkbox"/> 口髭 (moustache) | <input type="checkbox"/> あご髭 (barbe) |
| | <input type="checkbox"/> 眼鏡 (lunettes) | <input type="checkbox"/> 傷跡 (cicatrice) |
| | <input type="checkbox"/> 入れ墨 (tatouage) | <input type="checkbox"/> ピアス (piercing) |
| | <input type="checkbox"/> その他の (autre)..... | |

